

Bureau international

Union postale universelle
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SUISSE

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

- Aos Países-membros do Conselho de Administração e do Conselho de Operações Postais
- Aos observadores do Conselho de Administração e do Conselho de Operações Postais

Contactos: Siva Somasundram (Secretário do CA)/
Altamir Linhares (Secretário Adjunto do CA)
T +41 31 350 32 01/350 35 56
siva.somasundram@upu.int/altamir.linhares@upu.int

Berna, 29 de março de 2021

Wendy Eitan (Secretária do COP)/
Jeremy Pawsey (Secretário adjunto do COP)
T +41 31 350 36 22/350 35 48
wendy.eitan@upu.int/jeremy.pawsey@upu.int

Referência: 3100(DIRCAB)1034

Assunto: inscrição nas sessões do Conselho de Administração e do Conselho de Operações Postais que decorrerão de 19 a 30 de abril de 2021

Prezada Senhora, Prezado Senhor,

No seguimento da carta convite 3100(DIRCAB)1017 de 3 de março de 2021, já lhe podemos comunicar informações adicionais sobre a inscrição e a participação nas próximas sessões do Conselho de Administração (CA) e do Conselho de Operações Postais (COP).

1º *Inscrição dos participantes*

Todos os delegados dos Países-membros e dos observadores do CA e do COP que pretendam participar à distância nas sessões devem efetuar a sua inscrição. A nova plataforma de gestão dos eventos (EMP) a utilizar para efetuar a inscrição está acessível aqui: [Inscrição nas reuniões da UPU](#). As diretrizes para a inscrição das delegações nas sessões constam do anexo 1, e o Guia do Utilizador para a Inscrição pode ser consultado nos seguintes endereços:

<https://www.upu.int/en/Events/The-Council-of-Administration-2021-1-session>

e <https://www.upu.int/en/Events/The-Postal-Operations-Council-2021-1-session>

A inscrição é obrigatória para todos os delegados. Assegure-se de que efetua a sua inscrição antes da data-limite de 9 de abril de 2021.

2º *Votação*

Todos os Países-membros do CA/COP autorizarão **o seu chefe de delegação e o seu chefe adjunto de delegação** a votar. Os delegados em questão devem indicar, aquando da sua inscrição, a sua função de chefe de delegação/chefe adjunto de delegação. Todos os outros delegados dos Países-membros do CA/COP podem participar à distância nas sessões, mas não estarão autorizados a votar.

3° *Ferramenta de participação à distância*

As informações técnicas relacionadas com a participação à distância através da plataforma Zoom estão disponíveis nos seguintes endereços:

<https://www.upu.int/en/Events/The-Council-of-Administration-2021-1-session>

e <https://www.upu.int/en/Events/The-Postal-Operations-Council-2021-1-session>

Convém referir que receberá um *link* Zoom por correio eletrónico que lhe permitirá participar em todas as reuniões em que se inscreveu.

4° *Custos de interpretação*

Durante a sessão 2021.1 do CA/COP, serão fornecidos serviços de interpretação simultânea¹. Convém referir que os custos dos serviços de interpretação serão divididos entre todos os países participantes (membros e observadores do CA/COP). As informações sobre a escolha das línguas pelos Países-membros da UPU durante as reuniões do CA/COP constam dos artigos pertinentes dos regulamentos internos dos dois órgãos.

Por conseguinte, os Países-membros da UPU que não são membros do CA/COP, mas que participarão nas suas reuniões como observadores, devem comunicar à Secretaria Internacional, através do formulário que consta do anexo 2, a(s) língua(s) que pretendem utilizar durante a próxima sessão do CA/COP.

Apresento-lhe, prezada Senhora, prezado Senhor, os meus protestos de elevada estima e consideração.

Bishar A. Hussein

(assinado)

Secretário Geral

¹ Interpretação para inglês, árabe, espanhol, francês, português e russo.

Congresso, Conselho de Administração e Conselho de Operações Postais

Ficha a preencher pela autoridade governamental competente do respectivo País-membro da UPU (p. ex. ministério, departamento, embaixada, missão permanente junto das Nações Unidas ou de outras organizações internacionais, etc.)

Envie a presente ficha, devidamente preenchida, por fax ou por correio eletrónico, para o seguinte endereço, **o mais tardar até 6 de abril de 2021:**

Bureau international de l'UPU
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SUISSE

Telefone: (+41 31) 350 32 01 (Siva Somasundram)

Telefone: (+41 31) 350 36 22 (Wendy Eitan)

Fax: (+41 31) 350 31 10

Endereços eletrónicos: ca.secretariat@upu.int e poc.secretariat@upu.int

Nome completo e título da pessoa que preencheu a presente ficha		<input type="checkbox"/> Sra.	<input type="checkbox"/> Sr.
Nome completo da entidade			
Cargo/título			
Endereço			
Telefone		Fax	
Endereço eletrónico			
Data		Assinatura	

Responsável da acreditação (ministério, regulador, operador designado, órgão responsável pelos observadores, etc.) encarregado de comunicar à Secretaria Internacional os nomes dos delegados antes de cada sessão do Congresso, do COP e do CA.

Nome completo e cargo/título do funcionário		<input type="checkbox"/> Sra.	<input type="checkbox"/> Sr.
Nome completo da entidade acreditadora			
Endereço			
Telefone		Fax	
Endereço eletrónico			

Sessões 2021.1 do Conselho de Administração e do Conselho de Operações Postais

Diretrizes para a inscrição das delegações

1. A fim de facilitar a inscrição das delegações dos Países-membros e dos outros participantes autorizados nas sessões 2021.1 do Conselho de Administração (CA) e do Conselho de Operações Postais (COP), a Secretaria Internacional pretende recordar as presentes diretrizes, bem como o processo de inscrição descrito abaixo, a todos os potenciais participantes.

Etapa 1 – Notificação à Secretaria Internacional da entidade responsável, do responsável da acreditação e da composição da delegação (apenas para os Países-membros)

2. A plataforma de gestão dos eventos (EMP) permite aos participantes efetuar a sua inscrição em todas as reuniões da UPU. Otimiza o processo de inscrição e permite garantir que os Países-membros da UPU sejam representados nas reuniões por indivíduos devidamente autorizados e habilitados pelas suas autoridades nacionais. Esses indivíduos são designados coletivamente pelo termo «delegações».

3. Neste contexto, todos os Países-membros devem indicar 1º o nome da entidade responsável por comunicar oficialmente o nome dos delegados (designada pelo termo «entidade responsável») e 2º os dados de contacto do funcionário da entidade responsável que efetuará a acreditação na plataforma EMP. A maioria dos Países-membros forneceu esta informação durante a inscrição em reuniões anteriores e, portanto, já designou um responsável da acreditação para validar a inscrição dos seus delegados nas reuniões dos órgãos da UPU (Congresso, CA e COP).

4. Os Países-membros que ainda não designaram um responsável da acreditação ou que nomearam outro responsável devem preencher e enviar o formulário da peça 1 ao secretariado do CA ou do COP, conforme o caso, o mais rapidamente possível. Convém referir que a nomeação do responsável da acreditação deve ser comunicada à Secretaria Internacional pela **autoridade governamental competente** do País-membro da UPU em questão, isto é, o ministério de tutela, o departamento, a embaixada ou a missão permanente junto das Nações Unidas e das outras organizações internacionais.

5. Os Países-membros da UPU que ainda não efetuaram esta primeira etapa devem proceder imediatamente à sua realização.

Etapa 2 – Inscrição dos participantes (para os Países-membros, observadores e observadores *ad hoc*)

6. Todos os potenciais participantes que pretendam participar à distância nas reuniões do CA/COP devem efetuar a sua inscrição em linha (na plataforma EMP) na secção «Registration to UPU meetings», **o mais tardar até 9 de abril de 2021**. A inscrição é obrigatória para todos os participantes. Caso encontrem dificuldades durante o processo de inscrição, podem consultar o guia do utilizador, que está disponível nos seguintes endereços:

<https://www.upu.int/en/Events/The-Council-of-Administration-2021-1-session>

e <https://www.upu.int/en/Events/The-Postal-Operations-Council-2021-1-session>

7. Assim que tiverem efetuado a sua inscrição, os potenciais participantes receberão um e-mail, mencionando que o seu pedido de inscrição foi recebido e aguarda confirmação.

Etapa 3 – Validação da inscrição dos participantes pelo responsável da acreditação (esta etapa é obrigatória para a confirmação dos pedidos de inscrição submetidos) (apenas para os Países-membros)

8. Sob reserva dos requisitos de notificação oficial acima descritos, os responsáveis da acreditação são funcionários designados pela entidade responsável de um País-membro como pessoa habilitada a aprovar os pedidos de inscrição individuais dos membros da delegação da organização (v. §§ 3 e 4 acima).

9. Em primeiro lugar, todos os responsáveis da acreditação devem iniciar sessão na plataforma EMP e atualizar o seu perfil. Assim que tiverem iniciado sessão no sistema, os responsáveis da acreditação poderão analisar os pedidos de inscrição submetidos pelos seus delegados (v. etapa 2 acima).

10. O responsável da acreditação deve verificar se a pessoa que submeteu o pedido de inscrição faz efetivamente parte da delegação da organização. Caso contrário, o responsável da acreditação deve rejeitar o pedido de inscrição. Assim que o responsável da acreditação tiver validado o pedido de inscrição, o delegado em questão receberá um e-mail informando-o de que a sua inscrição está confirmada. Caso o responsável da acreditação rejeite o pedido, a pessoa em questão receberá um e-mail a este respeito, incluindo os motivos do indeferimento.

11. Convém referir que os responsáveis da acreditação que participam na reunião devem igualmente efetuar a sua inscrição e aprová-la.

12. Importa notar que os participantes considerados como observadores ou observadores *ad hoc* do CA/COP (p. ex. Nações Unidas, Uniões Restritas, Comité Consultivo, organizações internacionais) serão validados pela Secretaria Internacional e não terão de fornecer os dados de contacto do responsável da acreditação mencionados na etapa 1.

Etapa 4 – Dúvidas e dificuldades durante o processo acima descrito

13. Caso tenham dúvidas ou encontrem dificuldades durante o processo acima descrito, os Países-membros da UPU e os observadores devem enviar um e-mail para um dos seguintes endereços:

- Para os problemas técnicos relacionados com a EMP: support.events@upu.int
- Para qualquer outra questão: events@upu.int

Aux Secrétariats du CA et du CEP
Union postale universelle
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SUISSE

Fax: (+41 31) 350 31 10
ca.secretariat@upu.int
poc.secretariat@upu.int

País-membro da UPU (incluindo os que não são membros do CA nem do COP convidados como observadores)

O país supramencionado utilizará, durante as sessões 2021.1 do CA/COP, a(s) língua(s) de deliberação a seguir e assumirá o respectivo custo, em conformidade com os artigos 18 do Regulamento Interno do CA e 22 do Regulamento Interno do COP:

<input type="checkbox"/> Inglês	<input type="checkbox"/> Francês
<input type="checkbox"/> Árabe	<input type="checkbox"/> Português
<input type="checkbox"/> Espanhol	<input type="checkbox"/> Russo

Se não for apresentada nenhuma declaração a este respeito, o país acima será automaticamente colocado na categoria considerada mais apropriada, quer em função da afiliação do país a um grupo linguístico, quer com base na língua de deliberação escolhida em ocasiões anteriores.

Remetente		<input type="checkbox"/> Sra. <input type="checkbox"/> Sr.
Cargo/título		
Endereço		
Fax		
Data	Assinatura	